



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2023/Plenário
(Projecto de simples deliberação do Plenário)

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos dos artigos 41.º e 42.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, e dos artigos 48.º a 50.º da Lei n.º 15/2017, o seguinte:

Artigo Único

É aprovada a 2.ª alteração do Orçamento da Assembleia Legislativa, relativo ao ano económico de 2023, no valor de MOP 7 390 000,00 (sete milhões, trezentas e noventa mil patacas), publicada em anexo, a qual faz parte integrante da presente Deliberação.

Aprovada em de de 2023.

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Kou Hoi In.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

附件 Anexo

立法會

Assembleia Legislativa

二零二三年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental para o ano económico de 2023

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
71800100		08-33-00-00-00	立法會 Assembleia Legislativa 收入項目 Rubricas da receita 澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	7,390,000.00
收入總額 Total das receitas				7,390,000.00
			開支項目 Rubricas da despesa 個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,230,000.00
	1-01-4	31-01-01-03-00	出席費 Senhas de presença	400,000.00
	1-01-4	31-02-01-01-00	超時工作 Horas extraordinárias	400,000.00
	1-01-4	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	114,000.00
	1-01-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	372,000.00
	1-01-4	31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	6,000.00
	1-01-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	3,818,000.00
	1-01-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	390,000.00
	1-01-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	550,000.00
	1-01-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação	100,000.00
	1-01-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	10,000.00
開支總額 Total das despesas				7,390,000.00

二零二三年 月 日於澳門特別行政區立法會
Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, em de de 2023.

主席
O Presidente,

高開賢
Kou Hoi In



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 19 /2023/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, compete ao Conselho Administrativo elaborar as propostas de orçamento da Assembleia Legislativa;

O Conselho Administrativo submeteu à Mesa, nos termos do artigo 41.º daquela Lei, a 2.ª alteração do orçamento da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2023; e

Nos termos do artigo 42.º, compete ao Plenário aprovar os respectivos orçamentos;

Assim, a Mesa da Assembleia delibera o seguinte:

Artigo único

Submeter a 2.ª alteração do orçamento da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2023 à aprovação do Plenário.

29 de Junho de 2023

A Mesa

Kou Hoi In
(Presidente)



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

2

Chui Sai Cheong
(Vice-Presidente)

Ho Ion Sang
(1.º Secretário)

Si Ka Lon
(2.º Secretário)

二零二三年財政年度
立法會第二次預算修改

*2.ª ALTERAÇÃO ORÇAMENTAL
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE
2023*



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa da Assembleia Legislativa:

Assunto: 2.^a alteração orçamental da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2023

Nos termos dos artigos 41.º e 42.º da Lei n.º 11/2000 (Lei orgânica da Assembleia Legislativa), alterada pelas Leis n.º 14/2008, n.º 1/2010 e n.º 3/2015, e pelos artigos 48.º a 50.º da Lei n.º 15/2017 (Lei de enquadramento orçamental), submete-se à apreciação da Exma Mesa a 2.^a alteração orçamental da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2023, com o valor global de MOP 7 390 000,00, com vista à sua aprovação pelo Plenário.

1- 1.^a alteração orçamental da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2023

Nos termos do n.º 3 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008, n.º 1/2010 e n.º 3/2015, são autorizadas as transferências de verbas entre dotações do orçamento da Assembleia Legislativa mediante deliberação da Mesa, com dispensa de quaisquer outras formalidades. Quanto à execução orçamental, atendendo às necessidades de funcionamento da AL,



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

que incluíram o recrutamento de um assessor, a realização de obras, a aquisição de alguns equipamentos e sistemas informáticos etc., foi necessário transferir verbas da dotação provisonal para as classificações económicas pertinentes, a fim de cobrir as respectivas despesas. Pelo exposto, a Mesa da AL deliberou, no dia 14 de Abril de 2023, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º da lei supramencionada, autorizar a realização da 1.ª alteração orçamental, no valor de 2 938 800,00 patacas, respeitante apenas à transferência de verbas entre as classificações económicas pertinentes, não tendo impacto no valor global do orçamento para o corrente ano.

2 - 2.ª alteração ao Orçamento da Assembleia Legislativa para o ano de 2023

Desde o início do ano, a COVID-19 passou a doença endémica em Macau, e as actividades sociais e económicas e as relações com o exterior voltaram gradualmente à normalidade. Como a sociedade já retomou as suas actividades normais, a Assembleia Legislativa vai organizar, futuramente, actividades de intercâmbio e visitas ao exterior para os deputados, para estes ficarem a par do desenvolvimento das cidades no exterior, portanto, prevê-se que venham a registar-se despesas com deslocações em missão oficial de serviço. Além disso, prevê-se um aumento do número das reuniões quer plenárias quer das comissões no segundo semestre deste ano, em



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

comparação com o ano transacto, pelo que, de acordo com o orçamento actual da Assembleia Legislativa, as despesas nesta área serão relativamente tensas. Ao mesmo tempo, no início do corrente ano, foi contratado um assessor e, apesar de se ter retirado uma parte da dotação provisional da primeira alteração orçamental para suportar os respectivos salários e subsídios, esta não é suficiente para suportar as despesas dos próximos meses, havendo então necessidade de recorrer à dotação provisional para assegurar o pagamento dos respectivos subsídios e remunerações.

Face ao exposto, a Assembleia Legislativa teve necessidade de proceder à 2.^a alteração orçamental, um reforço no valor de 7 390 000,00 patacas, ou seja, um aumento do valor global do orçamento da Assembleia Legislativa (MOP 198 208 000,00) de 2023, no valor de 7 390 000,00 patacas. Após a segunda alteração orçamental, o orçamento final da Assembleia Legislativa para 2023 aumenta para 205 598 000,00 patacas, um aumento de 3,73%, em comparação com a primeira alteração orçamental. A situação em concreto da segunda alteração orçamental é a seguinte:

- (1) Alterações ao capítulo "Despesas com o pessoal" - o montante aumentou, em comparação com a primeira alteração orçamental, em 2 522 000,00 patacas, ou seja, um aumento de 1,48%, devido, principalmente, ao reforço decorrente das remunerações do pessoal, ao



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

reforço decorrente das senhas de presença e do acréscimo de remuneração pela prestação de trabalho extraordinário, bem como ao pagamento de ajudas de custo, como ajudas de custo diárias e de embarque, decorrentes das deslocações em serviço realizadas após a epidemia;

- (2) Alterações às “Despesas com o funcionamento” - o montante aumentou, em comparação com a primeira alteração orçamental, 4 868 000,00 patacas, ou seja, um aumento de 20,03%, respectivamente, devido, principalmente, às despesas com a manutenção e reparação das paredes exteriores e do espaço interior do Edifício da Assembleia Legislativa, bem como às despesas com transporte, alojamento, seguros, refeições de cortesia, etc. para as deslocações em serviço realizadas após a epidemia.

O anexo à presente alteração orçamental é o sumário da segunda alteração orçamental da Assembleia Legislativa relativa ao ano económico de 2023, incluindo o orçamento inicial, a primeira alteração orçamental (14 de Abril de 2023) e as propostas orçamentais alteradas e ajustadas pela segunda alteração orçamental, as quais estão elencadas detalhadamente em anexo, conforme a classificação económica.

Por se tratar de um reforço do orçamento, nos termos dos artigos 41.º e



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

42.º da Lei n.º 11/2000 (Lei orgânica da Assembleia Legislativa), alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, o mesmo é sujeito à aprovação pelo Plenário.

À consideração da Mesa da Assembleia Legislativa.

Conselho Administrativo

Leong On Kei

Deputada, Presidente

leong Soi U

Secretária-Geral, Vogal

Leong In Peng Erica

Chefe do Departamento de Assuntos Gerais, Vogal

29 de Junho de 2023



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

附件
ANEXO

二零二三年財政年度立法會第二次預算修改摘要

EXTRACTO DA 2.ª ALTERAÇÃO ORÇAMENTAL DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2023

(澳門元 valores em patacas)

經濟分類 Económica Classificação	名稱 Designação	期初預算 Orçamento inicial	第一次預算修改後 總預算 OR ajustado após a 1.ª alteração orçamental (14/4/2023)	第二次預算修改後 總預算 OR ajustado após a 2.ª alteração orçamental	第二次預算修改 較期初預算的調 整建議 2.ª alteração orçamental (em comparação com o OR inicial) - proposta de ajustamento	第二次預算修改 後總預算與期初 預算相比的變動 率 Variação entre o OR ajustado após a 2.ª alteração orçamental e o OR inicial (5)=(4)/(1)	第二次預算修改 較第一次預算修 改的調整建議 2.ª alteração orçamental (em comparação com a 1.ª alteração orçamental) - proposta de ajustamento	第二次預算修改 後總預算與第一 次預算修改相比 的變動率 Variação entre o OR ajustado após a 2.ª alteração orçamental e a 1.ª alteração orçamental (7)=(6)/(2)
		(1)	(2)	(3)	(4) = (3) - (1)	(5) = (4) / (1)	(6) = (3) - (2)	(7) = (6) / (2)
經常收入 RECEITAS CORRENTES								
07	出售物品及勞務 VENDA DE BENS E SERVIÇOS	10,000.00	10,000.00	10,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
07-36-00-00-00	印務及刊物 Imprensa e publicações	10,000.00	10,000.00	10,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
08	轉移 TRANSFERÊNCIAS	197,693,000.00	197,693,000.00	205,083,000.00	7,390,000.00	3.74%	7,390,000.00	3.74%
08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da R.A.F.M.	197,693,000.00	197,693,000.00	205,083,000.00	7,390,000.00	3.74%	7,390,000.00	3.74%
資本收入 RECEITAS DE CAPITAL								
29	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	505,000.00	505,000.00	505,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
29-01-00-00-00	歷年支付的退回 Reposições dos pagamentos efectuados em anos anteriores	5,000.00	5,000.00	5,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
29-02-00-00-00	預算執行結餘調撥 Mobilização dos saldos de execução orçamental	500,000.00	500,000.00	500,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
收入總額 RECEITA TOTAL		198,208,000.00	198,208,000.00	205,598,000.00	7,390,000.00	3.73%	7,390,000.00	3.73%
經常開支 DESPESAS CORRENTES								
31	人員開支 DESPESAS COM PESSOAL	170,001,800.00	170,001,800.00	172,523,800.00	2,522,000.00	1.48%	2,522,000.00	1.48%
31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	8,666,000.00	8,666,000.00	10,096,000.00	1,430,000.00	16.50%	1,230,000.00	13.87%
31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	4,550,000.00	4,550,000.00	4,950,000.00	400,000.00	8.79%	400,000.00	8.79%
31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	2,450,000.00	2,450,000.00	2,850,000.00	400,000.00	16.33%	400,000.00	16.33%
31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	1,000.00	1,000.00	115,000.00	114,000.00	11400.00%	114,000.00	11400.00%
31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,000.00	1,000.00	373,000.00	372,000.00	37200.00%	372,000.00	37200.00%
31-02-02-03-99	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	4,000.00	4,000.00	10,000.00	6,000.00	150.00%	6,000.00	150.00%
	各項目小計 Sub-total das rubricas discriminadas	15,672,000.00	15,872,000.00	18,394,000.00	2,722,000.00	17.37%	2,522,000.00	15.89%
	其他人員項目 Outras rubricas relativas ao pessoal	154,329,800.00	154,129,800.00	154,129,800.00	-200,000.00	-0.13%	0.00	0.00%
32	運作開支 DESPESAS COM O FUNCIONAMENTO	23,075,200.00	24,309,200.00	29,177,200.00	6,102,000.00	26.44%	4,868,000.00	20.03%
32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	3,437,000.00	4,781,000.00	8,599,000.00	5,162,000.00	150.19%	3,818,000.00	79.86%
32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	1,744,400.00	1,744,400.00	2,134,400.00	390,000.00	22.36%	390,000.00	22.36%
32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	215,000.00	215,000.00	765,000.00	550,000.00	255.81%	550,000.00	255.81%
32-02-10-00-00	招待費 Representação	1,098,100.00	1,098,100.00	1,198,100.00	100,000.00	9.11%	100,000.00	9.11%
32-02-20-01-00	人員 Pessoal	20,000.00	20,000.00	30,000.00	10,000.00	50.00%	10,000.00	50.00%
	各項目小計 Sub-total das rubricas discriminadas	6,514,500.00	7,858,500.00	12,726,500.00	6,212,000.00	95.36%	4,868,000.00	61.95%
	其他運作項目 Outras rubricas relativas ao funcionamento	16,560,700.00	16,450,700.00	16,450,700.00	-110,000.00	-0.66%	0.00	0.00%
38	轉移、資助及補助 TRANSFERÊNCIAS, APOIOS E ABONOS	10,000.00	10,000.00	10,000.00	0.00	0.00%	0.00	0.00%
39	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	3,300,000.00	1,251,000.00	1,251,000.00	-2,049,000.00	-62.09%	0.00	0.00%
資本開支 DESPESAS DE CAPITAL								
41	設施及設備 INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTOS	1,821,000.00	2,636,000.00	2,636,000.00	815,000.00	44.76%	0.00	0.00%
開支總額 DESPESA TOTAL		198,208,000.00	198,208,000.00	205,598,000.00	7,390,000.00	3.73%	7,390,000.00	3.73%